

AGREEMENT
between
the Council of Europe
and
the International Commission on Civil Status (*)

The Council of Europe (hereinafter called "the Council"), of the first part, and the International Commission on Civil Status (hereinafter called "the Commission") of the second part,

Considering that it is the aim of the Council to achieve greater unity between its Members, that this aim is to be pursued, *inter alia*, by the conclusion of agreements in the legal and administrative fields and that the Council is therefore concerned with any problem the solution of which might promote such unity;

Considering that the Commission is an independent organisation whose members are not all Members of the Council of Europe, and that its aim is to compile and keep up to date the laws and judicial decisions relating to the law of persons and to nationality, and that it is concerned, in particular, with improving the methods of registration of civil status, both by legal and administrative measures;

Considering that the Commission has expressed its readiness to assist the Council;

Being desirous of defining the relationship between the two organisations,

Have agreed as follows:

Article 1

1. The Council will inform the Commission of all questions referred to it for examination which relate to civil status, the status of persons and nationality, and will give the Commission the opportunity of expressing its views thereon.
2. When the Council is called upon to consider questions falling within the competence of the Commission and refers them to the latter, the Commission will examine the said questions and inform the Council of its conclusions. If the conclusions of the Commission are negative, the Council may itself decide to examine the question.
3. The Commission may assist the Council in the study of questions within its competence. In that case, it will place at the disposal of the Council all relevant technical information.
4. The Commission may ask the advice of the Council on any matter referred to it by the latter for examination.

Article 2

1. The Council may recommend that its Members should take all appropriate action calculated to lead to the signature and ratification of conventions prepared by the Commission concerning matters referred to it by the Council.
2. The Commission may request the Council to recommend that its Members should sign, ratify or accede to any other conventions adopted by the Commission.

(*) This Agreement came into force on 31st October, 1955 in accordance with its Article 7.

ACCORD
entre
le Conseil de l'Europe
et
la Commission International de l'Etat Civil (*)

Le Conseil de l'Europe (ci-après dénommé « le Conseil ») d'une part, et la Commission Internationale de l'Etat Civil (ci-après dénommée « la Commission ») d'autre part,

Considérant que le but du Conseil est de réaliser une union plus étroite entre ses Membres, que ce but serait poursuivi, notamment, par la conclusion d'accords dans les domaines juridique et administratif, et que le Conseil est ainsi fondé à s'intéresser à tout problème dont la solution peut favoriser une telle union ;

Considérant que, de son côté, la Commission, organisme autonome dont tous les Etats adhérents ne sont pas Membres du Conseil de l'Europe, a pour but de constituer et de mettre à jour la documentation législative et jurisprudentielle relative au droit des personnes et à la nationalité, et qu'elle a notamment pour mission de rechercher les moyens juridiques et techniques d'améliorer l'organisation de l'état civil ;

Considérant que la Commission s'est déclarée prête à apporter son concours au Conseil ;

Désireux de régler les relations mutuelles entre les deux organisations,

Sont convenus des dispositions suivantes ;

Article 1er

1. Le Conseil informera la Commission de toutes les questions afférentes à l'état civil, à l'état des personnes et à la nationalité proposées à son examen et donnera à la Commission l'occasion d'exprimer son avis sur ces questions.
2. Lorsque le Conseil, saisi de questions entrant dans la compétence de la Commission, aura invité celle-ci à s'en occuper, la Commission procédera à l'étude de ces questions et lui en fera connaître le résultat. En cas de conclusions négatives, le Conseil pourra se charger lui-même de cette étude.
3. La Commission pourra également prêter au Conseil son concours pour l'étude des questions précitées. En ce cas, la Commission mettra à la disposition du Conseil toutes informations techniques nécessaires.
4. La Commission pourra demander l'avis du Conseil sur une matière renvoyée à son examen par ce dernier.

Article 2

1. Le Conseil pourra recommander à ses Membres toute mesure susceptible d'aboutir à la signature et à la ratification des conventions préparées par la Commission sur des matières qui lui ont été soumises par le Conseil.
2. La Commission pourra inviter le Conseil à recommander à ses Membres de signer ou de ratifier toutes autres conventions adoptées par elle ou d'y adhérer.

(*) Cet Accord est entré en vigueur le 31 octobre 1955 conformément à son article 7.

Article 3

1. The Secretariat General of the Council shall be invited to send a representative to meetings of the Commission at which questions of interest to the Council are discussed.
2. Whenever it appears advisable, a representative of the Commission shall be invited to attend meetings of committees convened by the Committee of Ministers, and may also be invited to attend meetings of the Committees of the Consultative Assembly.

Article 4

1. The Secretariat General of the Commission will send to the Council an annual report on its activities.
2. Subject to such arrangements as may be necessary for the safeguarding of confidential material, the Secretariat General of the Council will send to the Secretariat General of the Commission any documentary material likely to be of interest to it.

Article 5

If assistance given to the Council in accordance with Article 1 above involves the Commission in substantial expenditure, consultations shall take place with a view to determining the most equitable manner of meeting such expenditure.

Article 6

This Agreement is concluded for a period of four years, and thereafter shall be automatically renewed for further successive periods of four years, subject to the right of either party to terminate it at the expiry of the initial period or any subsequent period by notification addressed to the other party at least one year before the expiry of the period in question.

Article 7

The present Agreement shall come into force on the day on which the Secretary General of the Commission is notified of the approval of the Committee of Ministers of the Council.

Article 3

1. Le Secrétaire Général du Conseil sera invité à se faire représenter aux réunions de la Commission, auxquelles seront examinées des questions intéressant le Conseil.
2. Chaque fois qu'il apparaîtra opportun, un représentant de la Commission sera invité à assister aux réunions des comités convoqués par le Comité des Ministres et pourra également être invité à assister à celles des commissions de l'Assemblée Consultative.

Article 4

1. Le Secrétariat Général de la Commission adressera annuellement au Conseil un rapport sur l'activité de celle-ci.
2. Sous réserve de mesures qui pourront être nécessaires pour sauvegarder le caractère confidentiel de certains documents, le Secrétariat Général du Conseil enverra également au Secrétariat Général de la Commission toute documentation du Conseil de nature à l'intéresser.

Article 5

Lorsque le concours apporté au Conseil, conformément à l'article 1er, entraînera pour la Commission des dépenses substantielles, il sera procédé à des consultations en vue de déterminer la manière la plus équitable de faire face à de telles dépenses.

Article 6

Le présent Accord, conclu pour une période de quatre ans, est automatiquement renouvelé de quatre ans en quatre ans, sous réserve du droit de chacune des parties d'y mettre fin, à l'expiration de la période initiale ou de toute période ultérieure, par notification adressée à l'autre partie une année au moins avant la fin de la période considérée.

Article 7

Le présent Accord entrera en vigueur le jour de la réception, par le Secrétaire Général de la Commission, de la réponse portant approbation du Comité des Ministres du Conseil.